



пентръ

# МШТЕ, ШМЪ ШІ ДІТЕРАТУРЪ.

№. 15.

Luni, 9. Aprilie.

1845.

Шн дікѣре асѣпра версіфікаціеі  
поастре.

(Бртаре. \*)

Версіфікація ромъпъ. Дъпъ че  
мъстреле сіавелор поастре не ажътъ а  
скоате дін еле атътеа феліърі де пічоаре,  
зртеазъ де сіне, къ поі аветъ дн лимъ  
ші метръ; днсъ че феліъ де метръ? тотъ  
ка ал еліпілор ші ка ал романілор? —  
Да; пѣмаі пѣ де тоте феліъріле; пентръ-  
къ дъпъ че нобъ кѣм възърътъ, не ліпсекъ  
spondei ші пірхівіі, ліпса ачестора пѣ  
шім кѣм съ о дмплінім; афаръ пѣмаі да-  
къ пѣ вом черка а дмплеа локъл спон-  
деілор къ дактілі, іар ал пірхівіілор ічі  
коло къ апанесті, каре мѣ тем къ ар тер-  
це кам аневоіе. Пъререа теа ар фі фра-  
цілор, ка ла метръ лімба съ пѣ піо сіліп  
преа таре, чі съ къзтъм, дакъ вреа дѣпса  
съ інтре кам де възъ воіе дн зна саѣ ал-  
та дін зпиформеле еліно-романе. Ам възъ  
къ зпії дін поедіі пощріі де песте  
мънді черкаръ деіоінічіа лімвеі ла къте-

ва феліърі де метрърі къ плъчереа ші мѣл-  
дзтіреа лор ші а чітіторілор, кѣм дн  
версѣрі іамбіче, сафіче ші дн кътева ал-  
те дін класа челор маі скѣрте; іар ероіче  
ші пентаметре авіа с'аѣ івіт не ічі не ко-  
ло къте чева де доамнѣ ажътъ. Съ пѣ  
зітъм, къ поедіі пощріі рімаръ тотдео-  
датъ метръріле ла каре с'аѣ днчеркат.

Версѣрі рімате ші пѣмърареа сі-  
лавелор. Італіеніі, франдозіі, спаніоліі  
ші португаліі пѣ пѣзекъ метръ, чі дн вер-  
сіфікаціе пѣмъръ пѣмаі сіавеле, пѣзекъ  
рімеле саѣ адекъ потрвіреа сіавелор дін  
зрмъ ші зп феліъ де чесѣръ плъкътъ, кѣм  
ші кътева алте регъле спеціале пентръ  
фіе-каре дін еле. Лімба ромъпъ дн пѣп-  
тѣл ачеста есте маі порокоасъ; дѣпса з-  
пеще ла зп лок маі тоате фрзмоаселе дн-  
свшірі, не каре ле аѣ сѣроріле еі. Спре  
адеверіреа зісеі поастре съ лъзм деокат-  
датъ пѣмаі добъ днсвшірі: лімба італіанъ  
пѣ поате скімва ріме вървѣтеціі къ фе-  
теедіі ка франдеза, енглеза ші чеваш  
германа, дін прічпнъ къ маі тоате ворве-  
ле італіане се термінъ къ вокалъ; дін кон-  
тръ лімба поастръ аѣ дат ші пѣвъ акѣта  
dovezi мінпате де версіфікаціе маскъліно-  
feminiпъ. Ші іаръш лімба франдезъ е  
сѣракъ де къднге, пѣ аша а поастръ ш. а.

\*) Дн №. 14 ла ф. 112 деастънга не ла тіж-  
лок: ла локъл пензлтім, чітеще, ла локъл  
ачентѣат, іар ла ф. 113 коріамъ — v — v  
дндреаптъ — v v —.

Ла версѣриле рѣмате пѣтърѣм сѣла-  
веле челѣи дѣнтѣи шѣ къѣтѣм не каре шѣ  
не къте сѣлаве каде ачентѣл, апоѣ пѣзѣм  
фоарте вѣне, ка зрѣтѣторѣл верс, не каре  
рѣл рѣмѣм къ чел дѣнтѣи съ айѣв пѣтър-  
рѣл сѣлавелор дѣтокма шѣ ачентѣл съ  
кадѣ ѣарѣш пѣмаѣ не сѣлавеле корѣ-  
спѣнзетоаре саѣ към ам зѣче опѣсе-  
къчѣ алѣелѣи версѣл есте грешѣт.

Рѣма есте ла поѣ дѣтокмаѣ свѣареа  
а дѣб къвѣнте дѣ литереле дѣн зрѣтѣ, пѣ-  
търѣте пѣмаѣ дела свѣтѣоареа не кареа  
каде ачентѣл, към: фак, зак, пас, пас, аз-  
зѣре, пѣдѣре. Дакѣ рѣма есте дѣтокма  
свѣаре, пѣ шѣи къ че дрепт ам воѣ съ дѣ-  
пѣрѣдѣм рѣмеле дѣ identѣче саѣ десѣвѣр-  
шѣте (перфекте) шѣ дѣ неперфекте. Дѣ-  
сѣшѣриле неапѣрат черѣте ла рѣмѣ дакъ  
есте съ фѣе рѣмѣ шѣ пѣ парodie а рѣмеѣ  
сѣнт: върѣдѣнѣа еѣ, не кареа зрѣкеа де-  
прѣнсѣ шѣ ачѣрѣ о шѣе жѣдека фоарте вѣне,  
шѣе адекъ осевѣ дѣнтре в шѣ п, о шѣ оа  
ш. а.; апоѣ вѣна свѣаре саѣ еѣфонѣа,  
кареа се въшѣгѣ прѣн ферѣреа маѣ въртос  
де консонанте преа грѣмѣдѣте; нѣбѣта.  
теа, адекъ афлареа де маѣ мѣлте рѣме нѣбѣ,  
рѣре, пѣлѣ ачѣ пѣ преа дѣтревѣте, дѣ-  
сѣвѣршѣт армонѣереа саѣ потрѣвѣреа рѣ-  
мелор къ матерѣа рѣматѣ шѣ кълѣтѣтѣ.  
Пѣлѣ дѣкът респектеазѣ италиенѣ регѣлар-  
рѣтатеа рѣмелор ѣ де прѣсос а тѣмѣла до-  
ведѣнд; шѣ дакъ ла чеѣ маѣ веѣи поедѣ аѣ  
лор vedem тотѣш перегѣларѣтѣдѣ, съ пѣ  
зѣтѣм нѣчѣ одатѣ, къ италиѣ фѣсерѣ чеѣ дѣн-  
тѣи, карѣи продѣсерѣ поете рѣмате шѣ къ  
лѣмѣа лор се кълѣтѣва не кънд тѣпарѣл дѣ-  
къ пѣ ера къпоскът. Францозѣи де шѣ маѣ  
сѣрѣачѣ дѣ къвѣнте рѣмѣтоаре, пѣзеск то-  
тѣш рѣмеле към ам зѣче къ рѣдецеосѣтате,

шѣ ла еѣ фѣнд ортографѣа дѣкѣркатѣ шѣ  
дѣвекѣтѣ, пѣ ачѣаста хотѣрѣде асѣпра рѣ-  
меѣ, чѣи пронѣнѣдѣареа шѣ зрѣкеа; аша фран-  
цозѣл рѣмеазѣ не tranquille къ file, пѣ  
ville къ subtile, не terre къ chaire, пѣн-  
трѣкъ ачѣстеа сѣнѣ ла зрѣке дѣтокма;  
дѣн протѣвѣ tranquille шѣ quille нѣл поате  
рѣма, пѣнтрѣкъ ла зрѣке пѣ сѣнѣ дѣто-  
кма. Дакѣ тотѣш зѣи поедѣи ѣенѣалѣ —  
скрѣнд версѣриле къ мѣле дѣнтрѣо карте  
дѣнтреагѣ шѣкѣоапѣтѣ ла о рѣмѣ дѣбѣ, а-  
чѣаста трѣче де лѣченѣде поетѣкѣ, саѣ зѣе-  
орѣ шѣ де грешалѣ, кареа ѣенѣлѣи ѣ се  
ѣартѣ, пѣнтрѣкъ ел пѣлѣ съ факѣ о лѣ-  
ченѣде дѣбѣ, не дѣкънтѣ шѣ не дѣдѣлѣчѣ къ  
мѣи де алте фрѣмсеѣдѣ, шѣ аша пѣмаѣ спрѣ-  
мѣлѣгѣереа ачѣелора, ѣар пѣ шѣ спре а дѣ-  
чѣпѣторѣлор шѣ mediокрѣтѣдѣлор пѣтем зѣ-  
че: Etiam bonus interdum dormitat Home-  
rus. Аша ѣерманѣи де шѣ аѣ рѣме респек-  
тѣве мѣлѣт маѣ пѣдѣне декѣт ар чѣре во-  
гѣтатеа лѣмѣеѣ лор, тотѣш пѣ сѣфере ка  
съ се рѣмезе де нѣлѣдѣ Gŭte къ mŭde, hoch  
къ doch, Berg къ Werk шѣ алтеле ка ачѣ-  
стеа. Дакѣ тотѣш шѣ немѣдѣи дѣн прѣчѣна  
ачѣ арѣтатѣ сѣнт сѣлѣдѣи а фаче към ам  
зѣче а мѣа оарѣ къте о рѣмѣ реа, ачѣаста  
лѣ се дѣмпѣтѣ тот към атѣнсерѣм деспрѣ  
францозѣи шѣ лѣ се еартѣ дѣн поете маѣ  
марѣ, пѣ шѣ дѣ амѣрѣпте лѣрѣче ш. а., чѣ  
сѣнтѣеала лѣ се трѣче де сѣнтѣеалѣ.

Сѣ фачет пѣдѣнѣ аплѣкаѣде а лѣмѣеѣ  
поастре ла апалѣдѣа трасѣ дѣн лѣмѣеле дѣ-  
шѣрате. О прѣвѣре преа зѣшоарѣ ла ма-  
терѣалѣа лѣмѣеѣ поастре шѣ ла терѣналѣи-  
ле къвѣнтелор не поате дѣкредѣнда де пѣлѣ,  
къ дѣн прѣвѣнда къвѣнтелор рѣмѣтоаре нѣчѣ  
о лѣмѣеѣ европеапѣ пѣ се поате тѣсѣра  
къ а поастрѣ афарѣ пѣмаѣ де италиана. Ла

пої спре пїлдъ пѣтеле (nomina) се редѣк ла термінѣдїї маї пѣдїне шї скѣтите де грѣшѣдїреа консонантелор, о сѣмъ де пѣте сѣвст. шї аджект. есѣ дп е шї фемеїщїле дп ь шї е; даръ кѣ вервїї кѣтъ дплесїре дп тоате флексїїле лор! Скѣрт де шї авем пѣлѣ акѣма кѣтева томѣрї де поезїї рїмате, тотѣш мѣлдітеа кѣвїнтелор рїмавїле сеатѣлѣ зпор мѣнїї пїлїї де метале шї пѣлѣ ачі не сѣвацї. Сѣ щїе чїнева лїмба, шї рїме се афлѣ де ажїне. Дїн ачестеа дпкеїем, кѣ ар фї пѣкат ка пої де акѣма сѣ шї фачем осївїре дптре рїме перфекте шї неперфекте шї сѣ дескїдем дрѣм ларг ла о сѣмъ де авѣзрї поетїче. Пентрѣ ачееа еѣ дїн партеїмї тѣ дпвоїеск преа вѣкѣрос кѣ D. сїѣтар Негрѣдї, каре дп віада неферїчїтѣлї поет Скавїнскї пѣ поате а пѣ дпнїята реѣтатеа рїмелор авде пѣтрѣнде, мѣнте кѣпоскѣте, мѣнте мѣлте, гѣстатѣ тоатѣ (оа), гоапѣ караванѣ, поартѣ вартѣ, парте фоарте etc. шї не спѣне кѣ ачестеа сѣнт греле скѣпѣрї дїн ведере. Аша с'аѣ маї вѣзѣт рїмѣндѣсе ом кѣ domn, фаче кѣ тоарче, галант кѣ мѣдѣат, каре тоате пѣ пот рекомѣнда гѣстѣл пострѣ нїчї ла зрекїле поастре, кѣ атѣт маї пѣдїн ла а ле стреїнїлор, кѣрора не плаче а ле спѣне, кѣ лїмба поастрѣ есте фоарте поетїкѣ шї кѣ пої авем о глоатѣ де версѣрї шї кѣлтече дп гѣрѣ ла петрекѣнїїле шї ла салтѣл попорѣлї пѣстрате шї мѣлдіте дїн веакѣрї шї веакѣрї. Нїчї сѣ вѣрадѣ поетѣл, кѣ дѣпѣ че дп поезїїле челе патѣрале а попорѣлї се афлѣ мѣлте рїме перегѣлате, лїї дпкѣ їар фї ертат а ле фаче аша реле; кѣчї ачеаста ар дпсепна кѣ не пмаче а не degrada зрекїле. Чїне чере дела крѣ-

дѣлом аа патѣреї авѣѣ аша сѣпдїре шї делїкат ка дела зп пѣлїк маї рафїнат шї дела оаменїї лїтерелор? Ingenuas didicisse fideliter artes emollit mores... аѣ зїс поетѣл роман, ла каре се поате адаоѣе кѣ тот дрекѣл, emollit et artes.

Дп сѣзрїшїт чееа че ар маї фї де дпсепнат асѣпра рїмелор, кѣ пѣ се кѣвїне а жѣртфї лор де тот фїрескѣл рѣнд аа констрѣкдїеї сїптактїче нїчї а сїлї шї а тѣрѣзѣра дпцелесѣл, кѣ версѣрїле рїмате пот венї саѣ пѣрѣкете саѣ дпвѣрѣстате 1 кѣ 3 шї 2 кѣ 4 шї аша маї дпколо, кѣ знеорї дп строфе маї тарї пѣтет лѣса кѣте зп верс кѣ тотѣл перїнат, кѣ кондїдїе дпсѣ, ка ачелаш дп зрѣтѣтоареле строфе сѣ шї пѣзаскѣ локѣл хотѣрѣт шї алтеле ка ачестеа ле ведем дп фантѣ чїтїнд

О дпсепнаре. Версїфікація ромѣнїѣ маї аре шї ачѣа дпсѣшїре, кѣ зрекїле поастре пѣ се мѣлдетеск пѣмаї кѣ рїма саѣ кѣдїнда, чї претїнд ка деалзпгѣл версѣрїлор сѣ domnїаскѣ зп фелїѣ де їнтонадїе нотрївїтѣ а сїлавелор, дпкѣт версїфікаторѣл дпдатѣ че шї фѣкѣ чѣл дїпѣлїѣ ворс, е datorїѣ пѣ пѣмаї а пѣмѣра сїлабеле ачелїїа, чї треѣве сѣ дпсепне totdeodatѣ, каре дїн еле сѣнт лїнїї шї каре скѣрте, дѣпѣ ачѣеа дп версѣл че есте сѣ аїѣѣ ачелаш пѣмѣр де сїлабе, сѣ ле ашѣеа лїнїї шї скѣрте тот дп ачел рѣнд шї аша маї дпколо, кѣчї алфелїѣ версїфікареа деїне преа непѣлѣкѣтѣ. Ачест адеѣр аѣ маї венїт одатѣ пе тапетѣл поетїк дп Кѣрїерѣл де амѣе сексе ла а. 1839, кѣнд с'аѣ фост дпчїнс дїспѣта кѣ Молдовенїї асѣпра традѣкдїеї лїї Саѣл дїн лїмба їталіанѣ. Атѣнчї D. Еліад провокѣ ла зрекѣа

ромънълъи ши ла тоате кълтечеле попъ-  
ларе ши націонале, дптръ каре попоръл  
пъзеце тактъл ши потривіреа сілавелор де  
лѣпці ши скърте маї віне декът рїмеле,  
де каре пѣї преа пасъ, дакъ ічі коло есѣ  
ши маї перегълате. Такт чере зрекеа ро-  
мънълъи такт, ши пѣ пѣмаї ходороцітърї  
де логофедей ши маїмъдіторї кѣм се еспрї-  
мѣ ши D. Еліад.

МЪї вѣдїдъ, мЪї подАр,  
ТрАѣе пОдъл маї ла вАле,  
КЪдї трънтЕскъ зп глОндъ дп шАле;  
ТрАѣе пОдъл дпдърЪт,  
КЪдї трънтЕскъ зп глОндъ дп пЕнт.

Съ черкъм а скїмва пе трохеї дела  
дпчепѣтъл ачестор версърї кѣ іамвї; че  
маї олоцірї ар ешї, че хъдїре де зрекі.

Адекъ: версіфікація ромънъ чере а  
се респекта дптрънса ши зп фелїз де ме-  
тръ пе лънгъ рїмъ ши метръ дпврѣстат  
кѣ чезърї.

Версърї алве. Къдїва дїп поедїї  
пощрїї трасеръ кѣ зрекеа ши афларъ дп  
лімва попорълї, кѣ ачелаш аре зпеле  
проверьї саѣ зїкѣторї (парїмїї) перїма-  
те, дар кѣ сілаве пѣтърате ши пѣзїтоаре  
де зп фелїз де такт. дпсѣършїт афларъ,  
кѣ лімва е прїмітоаре де версърї перїма-  
те дар пѣзїтоаре тотдеодатъ де зп такт,  
кѣ каре ар пѣтеа цїнеа парте маре локъл  
есаметрълъї еліно-латїн, саѣ ал александри-  
нълъї францозїлор. Аша пе помепїрѣм  
кѣ версърїле алве. Ачелаш се фак дїп  
13 саѣ дїп 14. сілаве. Шїї местекъ вер-  
сърїле ачестеа; ведем іаръш дп Міхаїдъ,  
кѣ сънт пѣмаї де кѣте 14. Тактъл рїтмік  
ал версърїлор алве се дпнтоарче пе лънгъ  
сілава а 6а ши а 13еа ши се парекъ ар фї  
маї фрѣмоасе де с'ар дпчеле маї тѣлт кѣ

трохеї декът кѣ іамвї. Цїнеа-вом пої вер-  
сърїле алве пентръ драмъ ши епопее, саѣ  
ле вом скїмва кѣ рїмателе де 15\*) орї  
16, саѣ кѣ каре? Ачі хотъраскъ алції  
ши дпкъ ценїалїї пе зпде вор фї, дела ка-  
рїї тоате націїле ш'аѣ лѣат моделъл че  
леаѣ шервїт де регълъ ши дпдрептарїз.

Елісії. Ної Ромънїї авем дп лім-  
въ-пе пѣ пѣмаї елізії адекъ скоцетърї де  
вокале, чї ши колїзії, саѣ кѣм ам зїче  
дпвѣкѣтърї саѣ констрїнцерї де дѣвъ во-  
кале, прїпърмаре де дѣвъ сілаве дптръна;  
спр. п. Nam а фаче одатъ тоате, дп лок  
де, пѣ ам а фаче одатъ тоате. Ла пѣ есте  
елїзіе саѣ пердере де вокала з, іар ла  
фаче есте колїзіа лѣї е кѣ о.

Че фелїз де елізії аѣ авѣт антїчїї, кѣ-  
поащедї кѣ тоції. Латїнїї спре а се ферї  
де аша пѣмїтѣл hiatus контопїа дѣвъ во-  
кале, маї скотеа ши пе т кѣнд се пѣтълнїа  
кѣ вокалъ, іар вѣтрънїї лор елідеа ши пе  
s. дптръачеа антїчїї пѣзїа віне, ка елі-  
зіїле ши колїзіїле съ віе пар ши кѣ кѣм-  
пѣт, іар елізії ла дпчепѣтъл версълъї пѣ ера  
сѣферїте ка зпеле каре л деформъ тѣлт. \*\*)

Італїенїї, акърор лімвъ е дпкъркатъ  
кѣ вокале, дпшї дѣдъръ воїе а прескърта  
ши еї маї тѣлте дїп сілаве, ка еѣфонїа  
(вѣна сѣпаре) съ кѣщїце атѣт маї тѣлт.  
Еї ка ши пої дакъ се пѣтълпеск дѣвъ вокале  
дїп дѣвъ кѣвїпте, ле контраг фрѣтѣшел

\*) Ка Апродъл Нърїче а Далї Неръції ши ка  
Euphonia традѣсъ де D. Ногор.

\*\*) Bezı tot че с'аѣ прескрїе ла латїнї De Fi-  
guris poeticis. Grigely De Regione metrica  
Nota 2 zıche: Tirones licentis his poeticis uti  
debent non in componendis, sed scan-  
dendis aut metiendis veterum poetarum ver-  
sibus. — Bezı аша.

спр. п. un' ora, gli' indiani; dar сілавеле din зрмъ de есѣ дн а нѣ се прескъртъ ші чеї пої нѣ вреѣ а дигіді нічі вокала дела дичепѣтл кѣвѣнтлѣзі, lo 'mpregadore чі фак lo 'mpregadore, дн време че поїзі-чем: Пе 'мпѣратѣл съ 'пѣлцѣм ш. а. Италиенї нѣ апострофеазъ нічі сілава пе кареа каде ачентѣл; dar днаинтеа зпор вонсонанте скот вокала din зрмъ, кѣм l'uom coraggioso, buon popolo, дн лок de l'uomo, buono, скъртаре че пої ромѣнї ам фѣкѣто ші о фачем din веакѣрі ла нѣме, ла верѣї, ла пропѣме ш. а., кѣчї пої пе лѣтїнескѣл ego sum homo bonus et sentio bene л'ам фѣкѣт de мѣлт, еѣ сѣнт омѣ вѣнѣ ші сімѣдѣ віне; ва съ зікѣ дн атѣ-та констрѣкціоарѣ латїнѣ ам скъртат чїнчі сілаве, дн време че італианѣл тот маї зіче uomo et buono.

Франгозїї дѣпѣ че аѣ стрїкат шї аѣ прескъртат кѣвінтеле лімѣї сале шї анѣ-ме пе челе латїне дн проза прїп декѣр-сѣл маї мѣлтор веакѣрі, акѣм аѣ ажѣнс ка поецїмор съ нѣ ле маї поатѣ ерта нічі зп фелїѣ de елізіе шї апострофаре маї мѣлт декѣт се афлѣ дн проза, шї ачеаста кѣ тот дрептѣл. Де ачі везі пе поецїї лор, кѣ ка съ шї факѣ жѣкѣріе de елісії се словод ла лімба кѣм дї зічем вѣлгарѣ, ла лімба глоатеї, кареа прескъртъ шї деформѣ маї мѣлте кѣвінте токма ка шї немѣїї. Аша Beanger кѣптѣ дела анѣл 1823 дн лімба глоателор.:

Nouvel ordre du jour.

Brav' soldats, v' lá l'ord' du jour

Point d' victoire,

Oú n'y a point de gloire

Brav' soldats, v'lá l'ord' du jour:

Garde a vous, demi-tour.

— Notre ancien, qu'a donc fait l'Espagne!

Mon p'tit, ell' n'veut plus qu'aujourd'hui etc. etc.

Ачесте де сѣс ле скоасерѣм ачі нѣмаї пептрѣ-ка кѣ атѣт маї зпор съ кѣпоа-щем, че авет а пѣзі шї пої дн прївінѣа елізіїлор.

Дѣпѣ че ромѣнѣл аѣ прескъртат вер-вїї шї нѣмеле вѣрѣ. шї неѣтр., кѣм шї алте кѣвінте латїне кѣ кѣте о сілавѣ саѣ дѣбѣ, фѣкѣнд din facio, laudo, prehendo, ta-ceo, rumpo, brachium, digitus, pectus, nasus etc. etc. факѣ, лавдѣ, прїндѣ, такѣ, рѣмпѣ, брадѣ, деѣетѣ, пептѣ, насѣ ш. а. ш. а.; дѣпѣ че конжѣгѣріле поастре аѣ дн інді-катїв кѣте дѣбѣ perfecta\*) шї plusquam-perfecta\*\*), зпеле маї скърте алтеле маї лѣнчі дн о персоанѣ саѣ дн алта, кѣ а кѣрор скїмѣрїї пе нѣтем дндемѣна ла поезїе фоарте віне; скърт дѣпѣче стрѣ-кѣра лімѣї поастре пе лѣнгѣ пѣціне гревѣнчі пе аратѣ о мѣлцїме de днлес-пірі: пе маї пѣстрарѣм шї дрептѣл de а фаче кїар дн прозѣ о чеатѣ de елізії шї колїзії, каре дн версіфікаціе кѣ атѣт пе віп маї віне.

Зечѣ анї de зілѣ амара'мї соартѣ ам тра'о 'п лѣпте 'птїнсе кѣ о рѣвдаре 'нде-лінітѣ.

Маї кѣте кѣвінте, атѣтеа елізії шї колїзії. (Ва зрма.)

## А В Е С А Л О М.

(Новелѣ вївлїкѣ. <sup>1</sup>)

Пептрѣ че нѣ аре днпѣратѣл дрепт оаї а тот-вѣзѣторї, ка се нѣ днкрѣдїнге зпѣї персѣлне некѣноскѣте поїѣреле пѣтѣнтлѣзі?

И.

Дн времеа ачееа domnea David, дн-

\*) Ам фѣкѣт шї фѣкѣїѣ.

\*\*\*) Ам фост фѣкѣт шї фѣкѣсѣм.

<sup>1</sup>) Че с'а зіс de А. Арделѣан дн а. 1820, дн-

първѣл чел таре а жидовилор, зп върват кѣ фрика лѣи Дѣтнезеѣ, деодатъ шѣ профет шѣ поет ценіал а тѣмѣлѣи дѣи каре трѣѣа. Асемеѣа треѣ рaze а мерѣтѣлѣи пропрѣѣ а rare орі сѣнт дѣмпрезвѣате кѣ стрѣлѣчѣреа коронеѣ. О треѣме сѣнтъ а вѣртѣтеѣ сѣнт ачестеа, каре траг зп велѣ пестрѣвѣсѣвѣл песте а сале грешелѣ провенеѣте дѣи фрацілітате оменеаскѣ, шѣ дѣи кѣштѣгѣ ертаре пентрѣ а сале пашѣрѣ рѣтѣчѣте.

Дѣи пѣрта Іерусалѣмѣлѣи ста зп жѣне дѣналт. Не а лѣи вестѣмѣнте рѣсѣрѣтене се арѣта гѣст шѣ кѣрѣдѣе алеасѣ. Трѣпѣѣи ера мѣлѣдѣос шѣ пѣтерос, окѣи ѣ дѣфокаці, шѣ не повѣлаѣ фрѣнте домѣеа еспресѣеа зпѣи сѣфлет статорѣик. Ображѣи рѣшенѣи ераѣ дѣчѣпшѣ де мѣтаса варѣеѣ, шѣ перѣи капѣлѣи сѣѣ дѣи вѣкле не-орѣндѣвѣте се легѣпа дѣи цѣрѣл зѣмерѣлор. Чеѣ чел ведеа кѣ мѣндрѣе зѣчеаѣ: „Іатъ фѣѣл рѣсѣрѣтѣлѣи пѣлѣи де фрѣтѣсѣеде шѣ пѣтере.“

Мѣлѣдѣме де попор пемѣлѣдѣмѣт се дѣи вѣлѣлѣа ла пѣртѣ: дѣи цѣпѣтѣрѣ депѣртате веѣрѣ ла дѣмпѣратѣл пентрѣ жѣдекатъ дреапѣтѣ. Аѣчѣи зп лѣкрѣтор де пѣтѣнт апѣсат не педрепѣт дѣшѣ дескопереа пѣлѣпсѣрѣме сале; коло зпѣл ѡре кѣндѣва дѣи старе

кѣт ѣ пентрѣ „Татѣл-пострѣ“ префѣкѣт дѣи версѣрѣ, есте де а се дѣцелѣеде шѣ пентрѣ арѣколѣл ачеста; азѣкторѣ фѣѣтѣмѣи дѣи фелѣрѣте паціѣ аѣ префѣкѣт ѡвѣете релѣціѣсе дѣи версѣрѣ шѣ повеле; пентрѣ че се ѣз фачеш дарѣ шѣ поѣ асемеѣеа? Прекѣт дѣи сѣвѣне талантѣсѣл поет Негрѣдѣдѣи дѣнкѣл а тратат не Авесалом дѣи версѣрѣ; ѣарѣ еѣ, мѣѣ преѣкѣт сѣнт, дѣам лѣкрѣат дѣи прозѣ дѣпѣ есетѣле дѣнтревѣѣндѣате аша преѣкѣт ам пѣтѣт маѣ вѣне. —

вѣнтъ, дар акѣт прѣи неоменеѣа кѣмѣтарѣлор ажѣс ла сѣпѣ де лемѣ варсѣ лѣкрѣмѣ амаре, претѣнзѣтѣре де дрепѣтате кѣвенеѣтѣ: пѣлѣ че ал треѣлеа шѣ ал патрѣлеа, чѣне цѣе дѣи кѣте лѣтѣрѣ? вѣрѣваѣи шѣ фетеѣи вѣп кѣ грѣмада адѣкѣндѣшѣи желѣрѣме пентрѣ а лѣ се апѣра дрепѣл четѣѣденеск пентрѣ а лѣ се мѣжлѣчѣ платѣ сервѣреѣ, шѣ пентрѣ а лѣ се рѣстаторѣнѣчѣи ѡпѣреа перѣдѣтѣ ш. а. ка ачестеа.

Жѣвеле не фѣе-каре дѣи салѣта. Кѣѣтѣтѣраѣ ера превенеѣтѣре, ворѣваѣи дѣлче шѣ тратареаѣ зѣмѣлѣндѣ modestѣ. Кѣ компѣтѣмѣре дѣи дѣнтреѣа не чеѣ че ѣ се дѣпѣфѣдоша: пентрѣ че шѣ ла чѣне алеаргѣ? Дѣи мѣлѣгѣѣа кѣ кѣвѣнте дѣмѣвѣрѣвѣдѣтѣре; шѣ спре аѣ аліна ле дѣнтѣндеа мѣлѣлѣи прѣетѣпѣсѣ шѣ се префѣчеа ка кѣнд шѣ ел ар сѣфѣрѣ. Шѣи ка сѣ ѣ се деа крѣзетѣнт шѣи дѣкрѣдѣндѣаре, фѣчеа дѣсемеѣпѣрѣи вѣлѣтѣре деспре дѣмпѣратѣл: „Іатъ кѣвѣнтеле тале сѣнт вѣне шѣи дрепѣте, чѣиѣз есте дела дѣмпѣратѣл, чѣеѣ сѣ те аскѣлте. Мѣкар де мѣар пѣне не мѣне жѣдекѣтор чѣнеѣа те ачест пѣтѣнт, шѣ еѣ воѣз фаче дрепѣтате.“ (Карт.Дѣмп. XV. 3—4) спѣнеа дѣпсѣл ѣчѣи шѣ коло, адѣдѣндѣи ѣмѣлѣмѣ пемѣлѣдѣмѣтѣлор. Шѣи мѣлѣдѣмеа кѣреѣа ѣи плаче пѣмаѣ скѣлѣпеала дѣи афарѣ се дете спре партѣдѣѣи. Кѣчѣи егѣѣстѣлѣи попорѣлѣи араре орі се зѣтѣлѣи вѣѣтор; шѣи дѣи пофѣташѣи де сѣлѣеде пентрѣ ѡ клѣпѣ дѣи фрѣтѣсѣеѣатъ дѣшѣи дѣѣи скѣѣмѣ а са одѣхѣлѣ неколорѣгѣ дар сѣгѣрѣ. Дѣпсѣ фрѣтѣмосѣлѣи жѣне дѣи сѣлѣта ѣмѣма, кѣчѣи прѣи поѣлѣарѣтате кѣмпѣратѣ кѣ фѣрѣлеѣеде се ведеа апроаѣе де ефѣптѣреа пѣлѣлѣлѣи сѣѣ дѣи контра тѣтѣнесѣѣ.

Акѣт веѣи зпѣл дѣнтре вѣтрѣнѣи по-

порълѣ, inima ачествѣ вѣрват дѣделепт ера дѣскрис де ѣцѣрѣл есперѣндеѣ; дѣпсѣл кѣпѣшеа дѣн дѣтѣмплѣрѣ патѣра попорълѣ, шѣ кѣ мѣптеа са матѣрѣ кѣмпѣпѣ перѣколѣл стрѣштѣтѣреѣ дѣпѣраділор, шѣ а дѣвѣцѣт а стѣма маѣ мѣлѣт рѣѣл че се пѣте сѣѣерѣ, дѣкѣт вѣпеле некѣпоскѣт дѣкѣ. Жѣпеле сѣа плекат дѣаинтеѣ шѣ дѣпѣ даѣна рѣсѣрѣтеанѣ дѣ сѣрѣтѣ мѣпа. Шѣ дѣпѣ ачѣеа дѣчѣпѣ а вѣповѣдѣ пе дѣпѣратѣл, аскрѣндѣѣ о inimѣ пе-ѣвѣтѣре де дрептате, че пѣ ар воѣ фѣрѣчѣреа попорълѣлѣ. Бѣтѣрѣлѣ дѣл аскѣлѣтѣ; дар дѣ окѣѣ сѣѣ ардеа разеле пѣказѣлѣ стѣрпѣт дѣн ал сѣѣ пѣпт повѣл.

„Dѣрѣ сѣа дѣкѣват сѣтапа дѣ inimѣтѣдѣ Авесалѣме — грѣѣ кѣ глас рѣсѣвѣпѣтор — кѣчѣ амѣцѣдѣ пе Исраѣл дѣ контра дѣпѣратѣлѣ кѣрѣпѣт? Чѣне а кѣемат сѣреме пе черѣѣ, ка сѣ деа вѣацѣ лѣпѣгѣ челор че опорѣазѣ пе пѣрѣндѣ? Аѣ пѣ Dѣтѣезѣл рѣсѣвѣтѣреѣ, каре ва черчета фѣрѣде-лецѣле тале пѣпѣ шѣ ла а треѣа шѣ а патра дѣеперадѣе. Дѣпѣрѣ атѣт дѣа дѣскрис вапѣтатеа мѣпчѣзнѣле сале дѣ inima та, кѣт а кѣт порѣпка а патра а тавелор де пѣатѣрѣ пѣтаѣ дѣкапе пе ачѣеа? Дѣдѣ есте воѣа а дѣпѣрѣзна дѣ пѣптѣдѣ кѣ вѣтѣтѣареа тажѣстѣдѣе дѣпѣрѣтѣщѣ трѣдареа пѣрѣнтѣлѣ? О пѣдѣ вате жок де харѣл дѣтѣпѣезѣлѣ пострѣ; гонѣдѣ дѣн тѣне пе дѣаволѣл рескѣлѣтѣреѣ; шѣ кѣрѣдѣщѣете де тѣпа некѣрѣдѣндеѣ шѣ а амѣдѣреѣ инфѣрпале; кѣчѣ акѣрѣѣ inimѣ о дѣпѣле лепра, шѣ о ва кѣпѣнде шѣешѣ де локанѣ сѣтапа, шѣ і се вор пѣмѣчѣ тѣте кѣдѣтеле. Пѣтерѣар фѣ глорѣѣѣ гѣберпареа та, акѣреѣ сѣпѣтѣрѣ лѣаѣ рѣпѣт кѣ мѣпѣ де фѣр ѣчѣгаш? Шѣ пѣ дѣ ар фѣ стрѣпт тронѣл дѣн каре вѣѣ се

дѣпѣндѣ пе татѣл тѣѣ чел кѣрѣпѣт? Че дѣ ар сѣвѣне попѣдѣле, а кѣрор кокошѣ дѣ ар дѣщѣпта neodixnitѣoareа мѣѣстрѣре а копѣщѣндеѣ? Нѣ, пѣ Авесалѣме! ла атѣта пѣ тѣ аѣ пѣтѣт авате. Дѣкѣ ка маѣ тѣпѣр аѣ фост грѣшѣт одатѣ шѣ дѣа пѣрѣт рѣѣ. Дѣдѣ адѣчѣ aminte де ачѣѣ доѣанѣ кѣпѣиторѣ, кѣнд пѣ дѣа фост ертат а ведеа пе David? Кѣнд пѣрѣсѣт де тодѣ сѣпѣгѣрѣтатеа шѣ пѣрѣреа де рѣѣ дѣдѣ ера содѣѣ? Кѣнд те аѣ пѣлѣс лѣѣ Іоав, ка сѣ се рѣѣе пѣпѣтѣрѣ тѣне шѣ се дѣпѣаче пѣпѣтѣрѣ тѣне пе некѣжѣтѣл дѣпѣрат дѣн Исраѣл? Шѣ кѣ фадѣт ѣмѣлѣтѣ тѣ аѣ плекат ла пѣтѣпѣт шѣ градѣѣса сѣрѣтаре а пѣрѣнтѣлѣ дѣа атѣпс фѣрѣпѣтеа? (2 Карт. а Дѣпѣ. XIV. 33.) Аша кѣрѣнд те аѣ вѣрѣт де градѣеа кѣдѣгѣтѣ, кѣт воѣѣдѣѣ а о скѣтѣва кѣ вѣлѣстѣшѣл сѣщѣлѣѣ? Нѣ те дѣчѣрка а сѣлѣ апрѣпѣереа дѣмѣпѣдѣеѣ дѣпѣрѣдѣреѣ, кареа пѣпѣтѣрѣ тѣне дѣкѣ пѣ а сосѣт. Дѣндѣшѣрт аѣ ѣзгрѣвѣ кѣ сѣпѣѣе о азрорѣ мѣпчѣнѣѣсѣ; сѣщѣеле ва дѣкѣѣга шѣ пѣрѣпѣ пѣгреле лѣѣ пѣте пѣ ар фѣ дѣ старе а стрѣвате разеле рѣсѣрѣндѣлѣѣ тѣѣ соаре. Згѣлѣл тѣмпѣлѣѣ ва продѣче фѣрѣпѣтѣл сѣѣ шѣ ва фѣ а та фѣрѣчѣреа пе дрепт кѣщѣдѣгѣтѣлѣѣ трон.“

Шѣ іа грѣѣт вѣтѣрѣлѣ атѣтѣеа сѣатѣрѣѣ вѣне, атѣтѣеа ідеѣ дѣпѣчѣѣтѣре а кѣвѣпѣтѣлѣѣ сѣщѣтѣс, кѣт вѣп дѣвѣѣдѣчѣл венѣндѣшѣ дѣ фѣре ар фѣ дѣпѣдѣшѣт дѣ inimѣшѣ дѣкѣ шѣ крѣма ерѣтѣпѣтѣре: фѣѣлѣл дѣпѣсѣ рескѣлат ера кѣ тотѣл дѣ пѣтереа амѣдѣрѣлор стрѣѣне. Мѣлѣдѣтеа пѣтѣрѣѣсѣ, че ера пе парѣтеа са, пѣл лѣса а репѣшѣ. Адаогѣ, кѣ маѣ ера вѣлѣл копѣсоѣ пѣкѣтѣѣселор сале кѣдѣете, — ачѣста дѣтѣла дѣпѣре стѣлпѣѣ порѣдѣѣ, шѣ апрѣндеа дѣ Авесалѣм шѣ маѣ таре плекѣрѣле рѣтѣчѣнде. Копѣсоѣдѣл

ачеста а фост Акітофел! зп консіміар а лѣ David, ші дп інітѣші пѣштеа вертїі е-гоїстѣлѣі дпшѣлѣтор, Пентрѣ че пѣ аре дппѣратѣл дрепт окї а тѣт вѣ-зѣторї, ка се пѣ дпкредїндезе зпелї персѣне пекѣпоскѣте попѣреле пѣ-тѣнтѣлѣї?

Дпкѣ маї авѣ де а сѣферї Авесалом о пѣстраре сѣшїетѣре дп пѣзптрѣл сѣѣ, кѣнд дп мїжлокѣл фамїліелї сале репѣварѣ пѣмаї декѣт сѣатѣрїле тѣнтѣїтоаре а вѣ-трѣпѣлѣї дпделепт. Дар ка кѣнд дѣхѣл чел рѣѣ ар фї персонїфїкат дп Акітофел а сале дпдептѣрї амѣїтѣре; орї кѣт се сілеа, пѣ пѣтеа ста дп коптрѣ. Асфел кѣѣта се теаргѣ фадѣ кѣ перїреа са!

(Ва зрма.)

### Театрѣ дїп Бѣкѣрешї.

Ideea деспре театрѣл націонал а авѣт маї тѣлте перїоаде де флѣкс шї флѣкс: акѣт есте дптрѣн десѣѣршїт рефлѣкс. — Оаре о сѣ се реалїзезе вреодатѣ вїсѣл а-честа? — Сѣѣ гѣверпѣл фанарїодїлор, дп-трѣн театрѣ ларг кѣ треї рѣндѣрї де ло-це, се скїда ідеаа де зп театрѣ націонал. — Дп тїмпїї респїрїдеї, прїп дерї стрел-не, Ромѣнїї прїведїї, проїекта фортареа зпїї театрѣ націонал. — Дѣпѣ респїрїдѣ, кѣнд се адѣна прїведїї шї дпшї афла до-менѣрїле пѣстїїте, кѣнд пѣ стаѣ дпкредїн-цадї Ромѣнїї кѣ вор авеа треї зїле де маче, се окѣпаѣ кѣ зп театрѣ націонал, шї, дптрѣо лїмѣѣ мїкѣтѣ шї дпкѣлѣтѣ, се де-сеаѣ трагедїї дп ромѣнеце дп сала сплен-дїдѣ деспре каре ворѣрїѣт. — Дп апїї тревѣїї сѣа формат о трѣпѣ ромѣнеаскѣ

каре а ісѣѣтїт дп маї тѣлте ратѣре але артеї драматїче, шї каре пѣтѣра дп ре-перторїѣл сѣѣ ла о сѣѣѣ вѣкѣїї де театрѣ дптрѣн кѣрс де оптспрезече лѣнї; — шї акѣт, кѣнд дрѣмѣрїле дпїнтѣрїї сѣаѣ лѣр-їїт аша де тѣлт сѣѣт зп гѣверп лѣїнат, кѣнд пѣѣлїкѣл есте тѣлт маї препарат а гѣста пѣѣчерїле зпїї театрѣ, кѣнд лїмѣа есте атѣт де пѣрѣ шї фрѣмоасѣ спре а се арѣта пе счепѣ, ідеаа деспре театрѣ націонал а амордїт кѣ тотѣл! — Ащептѣт преа тѣлте дела гѣверп, шї гѣверпѣл сїп-гѣр пѣ поате ажїпде ла тоате дорїнделе поастре: а толера дптрепрїндерїле фоло-сїтоаре шї тревѣїпчїоасе есте сїпгѣра до-вадѣ а дорїнделор прогресїве але гѣвер-пѣлѣї. — Гѣверпѣл клѣдеїце зп театрѣ, дар оаре о клѣдїре пентрѣ театрѣ ва сѣ-зїкѣ театрѣ? Есте оаре чїнева де ідеаа кѣ се поате імпровїза ла зп сепнал оаре каре о трѣпѣ де акторї дптрѣн попѣл дп каре пѣ сѣа дпгрїжїт нїчї зп елемент про-прїѣ ла ачеста? — Маї пайнте де а адѣ-на кѣрѣмїдѣ пе пїаца дестїнатѣ пентрѣ театрѣ, пѣ тревѣе сѣ пе гѣндїм кѣт вом пѣтеа да вїаѣѣ ачестѣї театрѣ? Ынде есте консерваторїѣл че пе вор да артїстїї кѣнд се ва ардїка кортїна? — Дп дої ані зїдї-реа есте гата, — кѣїї ані тревѣеск ка сѣ се фортезе о трѣпѣ?... оаре чеа дѣп-тѣїѣ лїмѣѣ че се ва авзї пе счепа театрѣ-лѣї дпѣлдат дп капїталѣ, дп чеа маї фрѣмоасѣ епохѣ де націоналїтате, ва фї о лїмѣѣ стрїїпѣ? — Челе дѣптѣїѣ аплаѣ-де че вор іпавѣгѣра ачест едїфїчїѣ вор фї пе сеама стрїїїлор? — Протестѣт.

(Дїп Кѣрїерѣл ром.)

Болїан.